



**Vodafone Mobile Broadband
para Linux
Documento de ayuda**



- 1 Bienvenida
- 2 Conexión a través de un módem USB
- 3 Conexión a través de una tarjeta ExpressCard
- 4 Conexión a través de un teléfono móvil
- 6 Vista principal
- 7 Vista Conexiones
- 9 Configuración de conexión móvil
- 11 Vista Uso
- 12 Preferencias de uso
- 13 Vista Dispositivos
- 15 Ventana SMS*
- 18 Ventana Nuevo SMS*
- 19 Icono de la barra de menú del sistema
- 20 Preferencias generales
- 22 Preferencia de tipo de cuenta
- 23 Preferencia de idioma
- 24 Preferencias de PIN
- 25 Consejos y sugerencias
- 27 Preguntas frecuentes
- 29 Glosario

Bienvenida

El software **Vodafone Mobile Broadband para Linux** le permite conectar su ordenador a Internet a través de la red de telefonía móvil de alta velocidad de Vodafone.

Navegación por Internet

Ahora podrá acceder a la **Web** y a cualquier otro servicio de Internet desde cualquier lugar en el que haya cobertura de telefonía.

Recepción de correo electrónico

Manténgase al día con el **correo electrónico**, esté donde esté, incluso con las cuentas de acceso Web, como Hotmail.

Recepción y envío mensajes de texto SMS*

Podrá enviar y recibir **mensajes de texto SMS** directamente desde su ordenador. El software SMS permite ver los mensajes, escribir nuevos mensajes y administrar los datos de contacto de una manera sencilla.

Tarifa de datos

Si utiliza el teléfono como módem, asegúrese de disponer de una tarifa adecuada. La transferencia de volúmenes considerables de datos, como música o vídeos, sin una tarifa adecuada puede traducirse en cargos cuantiosos. Si tiene dudas, consulte con el equipo de soporte técnico.

Requisitos del sistema

- Un dispositivo móvil compatible**
- Un ordenador de 32 bits o 64 bits con Ubuntu 8.04 u 8.10
- Un puerto USB o USB 2.0 para dispositivos USB
- Una ranura ExpressCard para tarjetas ExpressCard
- Una contraseña de administrador para instalar el software

* No compatible con todos los operadores y teléfonos móviles.

** Consulte en www.support.vodafone.com la lista de dispositivos compatibles.

Conexión a través de un módem USB

Para empezar a utilizar el dispositivo USB con el software, complete los siguientes pasos:

- Inserte la tarjeta SIM en el dispositivo.
- Conecte el dispositivo a un puerto USB libre del ordenador.
- Aparecerá un disco Vodafone Mobile Broadband en el escritorio.
- Haga doble clic en el paquete de instalación de Vodafone Mobile Broadband.
- Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Una vez instalado el software, haga clic en el icono de la aplicación Vodafone Mobile Broadband del menú de aplicaciones. El software se iniciará y efectuará las operaciones que figuran a continuación:

- Identificará el dispositivo.
- Creará la configuración adecuada para la conexión móvil.
- Seleccionará una red móvil.
- Puede que sea necesario cerrar sesión en su ordenador y volver a iniciarla para finalizar la instalación.

Cuando el software esté preparado para la conexión, se habilitará el botón **Conectar**.

Notas

- El disco Vodafone Mobile Broadband no volverá a aparecer después de instalar el software.
- Podrá configurar el software de modo que se inicie automáticamente cuando conecte el dispositivo en 'Preferencias > Iniciar y salir'.

Conexión a través de una tarjeta ExpressCard

Para empezar a utilizar la tarjeta ExpressCard con el software, complete los siguientes pasos:

- Inserte la tarjeta SIM en la tarjeta ExpressCard.
- Inserte el **CD de Vodafone** en la unidad de CD/DVD del ordenador o descargue el paquete de instalación de Linux en www.support.vodafone.com.
- Haga doble clic en el **paquete de instalación** de Vodafone Mobile Broadband.
- Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Una vez instalado el software, complete estos otros pasos:

- Inserte la tarjeta ExpressCard.
- Haga clic en el icono de la aplicación Vodafone Mobile Broadband en el menú de aplicaciones.

El software se iniciará y efectuará las operaciones que figuran a continuación:

- Identificará el dispositivo.
- Creará la configuración adecuada para la conexión móvil.
- Seleccionará una red móvil.
- Puede que sea necesario cerrar sesión en su ordenador y volver a iniciarla para finalizar la instalación.

Cuando el software esté preparado para la conexión, se habilitará el botón **Conectar**.

Notas

- Aunque inserte primero la tarjeta ExpressCard, tendrá que instalar el software Vodafone Mobile Broadband para conectarse correctamente.
- Podrá configurar el software de modo que se inicie automáticamente cuando conecte el dispositivo en 'Preferencias > Iniciar y salir'.

Conexión a través de un teléfono móvil

Existen dos formas de empezar a utilizar el teléfono móvil con el software Vodafone Mobile Broadband:

- Descargue el **paquete de instalación de Vodafone Mobile Broadband** del sitio Web de su operador, o de www.support.vodafone.com.
- Inserte el **CD de Vodafone Mobile Broadband** incluido en el paquete o que le hayan facilitado en la tienda.

Cuando el paquete de instalación de Vodafone Mobile Broadband esté disponible en el ordenador, complete los siguientes pasos:

- Haga doble clic en el **paquete de instalación** de Vodafone Mobile Broadband.
- Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- Puede que sea necesario cerrar sesión en el ordenador y volverla a iniciar para finalizar la instalación.

Una vez instalado, el software se iniciará automáticamente siempre que conecte el teléfono y efectuará las siguientes operaciones:

- Identificará el teléfono.
- Creará la configuración adecuada para la conexión móvil.
- Seleccionará una red móvil.

Cuando el software esté preparado para la conexión, se habilitará el botón **Conectar**.

Notas

Puede que necesite configurar un **modo de transferencia** concreto en el teléfono móvil para que este se comuniquen con el software. Consulte en la documentación del teléfono cómo seleccionar el modo de transferencia.

- LG: Configure el teléfono como PC Suite.
- Nokia: Seleccione el modo Estándar o PC Suite.
- Samsung: Seleccione el modo Estudio. También puede que no sea necesaria ninguna configuración concreta.
- Huawei: No requiere una configuración concreta.

Vista principal

Esta vista muestra el estado de la conexión móvil. Las conexiones móviles se abren y cierran mediante los botones Conectar y Desconectar respectivamente.

Módulo Conexión móvil: línea superior

- Nombre de red móvil
- Tipo de conexión (p. ej., HSPA+)
- Intensidad de la señal: – Cinco barras: excelente – Ninguna barra: sin señal
- Símbolo de estado
 - Verde: conexión abierta
 - Vacío: conexión cerrada

Módulo Conexión móvil: línea intermedia

- Duración de la conexión
- Velocidad de envío de datos (carga)
- Símbolo de maleta en caso de roaming
- Símbolo de HomeZone. Si dispone de una tarifa HomeZone*, que le permite establecer conexiones más económicas desde una ubicación concreta (p. ej., en casa), es posible que aparezca un símbolo de HomeZone para indicarlo.
- Botón Conectar, si no está conectado
- Botón Desconectar, si está conectado

Módulo Conexión móvil: línea inferior

- Volumen de datos transferidos durante la conexión actual
- Velocidad de recepción de datos (descarga)

* No compatible con todos los operadores y teléfonos móviles.

Vista Conexiones

La vista Conexiones ofrece tus configuraciones de conexiones móviles. Se pueden editar, eliminar o priorizar configuraciones de conexión existentes así como crear otras nuevas y personalizadas.

Crear configuraciones de conexiones móviles

El software crea automáticamente la configuración de conexión móvil para la tarjeta SIM incluida dentro del dispositivo conectado al ordenador. Por tanto, podrá conectarse a cualquier red móvil compatible insertando la tarjeta SIM correspondiente.

Además, podrá crear configuraciones de conexiones móviles manualmente de la siguiente manera:

- Haga doble clic en el módulo Conexiones móviles para abrirlo.
- Haga clic en el símbolo más, situado en la esquina inferior izquierda del módulo.
- Introduzca las configuraciones deseadas en la hoja pertinente.

Las configuraciones nuevas se basan de forma predeterminada en la tarjeta SIM actual o más reciente.

Editar configuraciones de conexiones móviles

- Haga doble clic en el módulo Conexiones móviles para abrirlo.
- Seleccione las configuraciones que desea modificar en la lista.
- Haga clic en el botón 'Editar', en la esquina inferior derecha del módulo.
- Edite las configuraciones en la hoja pertinente.

Haga clic en los iconos de la parte superior de la hoja de configuración para seleccionar las configuraciones que desea editar y, a continuación, modifíquelas en la parte principal de la hoja. Los cambios se guardarán cuando haga clic en 'Aceptar' para cerrar la hoja.

Eliminar configuraciones de conexiones móviles

- Haga doble clic en el módulo Conexiones móviles para abrirlo.
- Seleccione las configuraciones que desea eliminar en la lista.
- Haga clic en el botón menos, situado en la esquina inferior izquierda del módulo.

Priorización de conexiones

Se pueden arrastrar hacia arriba o abajo las configuraciones de conexiones móviles dentro del módulo Conexiones móviles para cambiar su prioridad. El software examina la lista desde el principio y abre una conexión utilizando la primera configuración móvil que coincida con la tarjeta SIM y la red móvil actuales.

Configuración de conexión móvil

La configuración de conexiones móviles consta de los siguientes elementos:

Comportamiento

Este menú desplegable define el comportamiento del software cuando se detecta una nueva conexión que podría utilizarse con la configuración de conexión. Hay tres posibilidades:

- **Automático**
La conexión se establece tan pronto como se detecte una nueva conexión. Esto puede ocurrir
 - cuando se inicia el software;
 - al encontrarse el software dentro del alcance de una conexión.
- **Preguntar**
Abre la ventana Nueva conexión encontrada si
 - el usuario no está conectado y aparece una conexión disponible compatible con la configuración;
 - el usuario ya está conectado pero ha asignado una prioridad mayor a la conexión en la vista Conexiones.
- **Manual**
El software muestra las nuevas conexiones encontradas, pero no se conecta automáticamente ni le pregunta sobre estas. Si desea establecer la conexión, haga clic en uno de los botones Conectar.

Nombre

El nombre de las configuraciones estándar se corresponde con el del operador de red móvil que suministró la tarjeta SIM para la que fue creada la configuración. Si edita la configuración estándar o crea una configuración manualmente, podrá asignarle el nombre que desee.

Redes

Esta opción le permite definir las redes en las que se debe utilizar la configuración:

- **Sólo red propia**
La configuración sólo se utilizará cuando la tarjeta SIM y el teléfono estén situados en la red de su operador móvil. Esta opción evita el roaming en otras redes.
- **Sólo otras redes**
La configuración sólo se utilizará cuando la tarjeta SIM y el teléfono estén situados en la red de otro operador móvil, no cuando estén en la red de su operador.
- **Todas las redes**
La configuración se utilizará en todas las redes móviles.

Seleccionar red

Normalmente, el software elige de manera automática la mejor red disponible. Esta opción busca todas las redes móviles disponibles en su ubicación actual para que pueda seleccionar una red determinada de la lista.

APN

El nombre de punto de acceso (APN) es el punto de conexión de la red móvil que le permite conectarse a Internet. Normalmente, el software establece de manera automática la dirección APN, pero si es necesario podrá introducir manualmente un APN.

Algunos APN solicitan un nombre de usuario y una contraseña para establecer la conexión, pero estos campos también pueden estar vacíos.

IP/DNS

Estos valores controlan la forma en que el ordenador se identifica a sí mismo e identifica a otros ordenadores en Internet. Normalmente, el software los establece de forma automática. Si es necesario, podrá introducir manualmente sus propios valores.

Nota: El uso de valores incorrectos para APN e IP/DNS puede impedir que abra la conexión.

Vista Uso

Esta vista muestra la cantidad de datos enviados y recibidos, o el tiempo transcurrido en línea, durante la conexión actual o más reciente. Se puede determinar si la barra de la vista Uso muestra los datos o el tiempo a través de las Preferencias.

Nota: La vista Uso sólo presenta una estimación de uso. Consulte en la factura los importes y cargos definitivos.

Factura en línea*

Si aparece el botón Factura en línea, podrá utilizarlo para acceder a la página Web de su cuenta de cliente alojada en el sitio Web del operador de red móvil. En ella encontrará los mismos importes que figurarán en la factura.

Preferencias

Este botón le permite determinar la información que se muestra en la vista Uso y definir límites y advertencias.

* No compatible con todos los operadores.

Preferencias de uso

Mostrar

Esta preferencia determina los datos que se deben mostrar en el diagrama de la vista Uso:

- Volumen de datos transferidos
El diagrama mostrará el volumen de datos enviados y recibidos durante la conexión actual o más reciente.
- Tiempo de conexión
El diagrama mostrará el tiempo transcurrido desde que se abrió la conexión actual o más reciente.

Límites

Esta preferencia define el límite de volumen o tiempo para las conexiones abiertas:

- Límite de volumen
Megabytes de datos que se deben enviar y recibir antes de mostrar una advertencia.
- Límite de tiempo
Número de horas que debe permanecer abierta una conexión antes de mostrar una advertencia.

Nota: Los límites tienen carácter exclusivamente informativo. Le avisan cuando se alcanza el límite, pero no evitan que se conecte ni cierran las conexiones abiertas.

Advertencias

- Avisar antes de alcanzar el límite
Aparece antes de que se alcance el límite para que sepa que se está acercando a este.
- Avisar cuando se alcance o supere el límite
Aparece cuando se ha alcanzado el límite y, a partir de entonces, antes de abrir una conexión.

Vista Dispositivos

La vista Dispositivos muestra la lista priorizada de todos los dispositivos (módems USB, módems, tarjetas de datos o teléfonos) que el usuario ha utilizado con el software Vodafone Mobile Broadband.

Adición de dispositivos

Los dispositivos compatibles se añaden al final de la lista de dispositivos en el momento en que el software los identifica.

Priorización de dispositivos

El orden de prioridad de los dispositivos queda determinado por su posición en la lista: el primer dispositivo de la lista que esté disponible se utilizará para establecer la conexión.

Haga clic en un dispositivo de la lista y arrástrelo hacia arriba para asignarle una prioridad más alta o hacia abajo para asignarle una más baja.

El número de prioridad situado a la izquierda de cada módulo se actualizará cuando cambie el orden de los dispositivos.

Eliminación de dispositivos

- Seleccione el dispositivo en la lista.
- Haga clic en el símbolo menos, situado en la esquina inferior izquierda de la lista.

Módulos de dispositivo

Cada dispositivo está representado en la lista por un módulo de dispositivo. Todos los módulos de dispositivo muestran la siguiente información:

- Número de prioridad
Indica la prioridad del dispositivo en la lista, empezando por 1 y en orden descendente. Si sólo utiliza un dispositivo con el software, siempre será el número 1.
- Icono de tipo de dispositivo
Indica el tipo de dispositivo utilizado: stick USB, módem USB, tarjeta de datos o teléfono.

- Nombre del dispositivo
Nombre del dispositivo utilizado.
- Botón de opción Usar para SMS
Si tiene varios dispositivos disponibles capaces de enviar y recibir SMS, esta opción le permite elegir uno de ellos para gestionar la mensajería SMS, con lo que se excluyen todos los demás. De esta forma, se evita que los contactos y los SMS se sincronicen con todos los dispositivos y se restringe el envío y la recepción de SMS al dispositivo elegido.
- Menú desplegable de preferencias de red
Muestra las preferencias de red disponibles para el dispositivo. Variarán en función del dispositivo utilizado, pero sus opciones serán similares a las siguientes:
 - 3G preferida
Configura el dispositivo para conectarse por medio de una red 3G, si hay alguna disponible. Si no hay una red 3G disponible, el dispositivo seleccionará otra red y la utilizará para conectarse, pero volverá a 3G tan pronto como sea posible.
 - Sólo 3G
Configura el dispositivo para conectarse únicamente si hay una red 3G disponible. El dispositivo ignorará otros tipos de redes.
 - GPRS preferida
Configura el dispositivo para conectarse por medio de una red GPRS, si hay alguna disponible. Si no hay una red GPRS disponible, el dispositivo seleccionará otra red y la utilizará para conectarse, pero volverá a GPRS tan pronto como sea posible.
 - Sólo GPRS
Configura el dispositivo para conectarse únicamente si hay una red GPRS disponible. El dispositivo ignorará otros tipos de redes.Si alguna de estas opciones no está disponible, es posible que aparezca atenuada en la lista o que no aparezca en absoluto. Si el dispositivo admite otros tipos de redes, el menú puede contener opciones adicionales.

Ventana SMS*

El software SMS le permite enviar y recibir mensajes de texto SMS con el dispositivo móvil.

Existen dos formas de abrir la ventana SMS:

- Haga clic en el icono de sobre SMS situado en la esquina inferior izquierda de la ventana de la aplicación Vodafone Mobile Broadband.
- O bien seleccione 'SMS' en el menú del icono Vodafone Mobile Broadband.

La ventana SMS contienen tres paneles que permiten administrar la mensajería de texto y que constan de los siguientes elementos:

- Barra de herramientas en la parte superior
- Barra de menús en el lado izquierdo
- Lista de mensajes en la parte superior derecha
- Panel de mensajes en la parte inferior derecha

Barra de herramientas SMS

La barra de herramientas contiene los siguientes botones:

- **Nuevo SMS**
Haga clic en este botón para abrir la ventana 'Nuevo SMS' y empezar a escribir un nuevo mensaje.
- **Responder**
Cuando ha seleccionado un SMS en la lista, este botón le permite responder al mensaje seleccionado. La ventana 'Nuevo SMS' se abre con el destinatario del SMS ya introducido en el campo 'Para:'.
- **Reenviar**
Cuando ha seleccionado un SMS en la lista, este botón le permite reenviar el contenido del mensaje a otra persona. La ventana 'Nuevo SMS' se abre con el texto del mensaje original en el campo del mensaje.

* No compatible con todos los teléfonos; utilice su teléfono normalmente.

Barra de menús SMS

La barra de menús contiene cinco carpetas estándar así como todas las carpetas personalizadas que el usuario haya definido. Las carpetas estándar figuran a continuación:

- **Bandeja de entrada**
Seleccione esta carpeta para ver todos los mensajes nuevos recuperados del dispositivo móvil actual.
- **Bandeja de salida**
Seleccione esta carpeta para ver todos los mensajes pendientes de envío. Por ejemplo, si escribe un mensaje y lo envía cuando el dispositivo móvil no está conectado, se almacenará en esta carpeta. Cuando vuelva a conectar su dispositivo, el mensaje se enviará lo antes posible.
- **Enviados**
Esta carpeta contiene todos los mensajes enviados.
- **Borradores**
Seleccione esta carpeta para ver todos los mensajes que ha empezado a escribir pero que todavía no ha enviado.
- **Eliminados**
Esta carpeta contiene los mensajes que ha eliminado. Para eliminar mensajes por completo, realice lo siguiente:
 - Seleccione el mensaje o los mensajes que desea eliminar.
 - Pulse la tecla Eliminar.

Crear nueva carpeta de SMS

- Haga clic en el símbolo más de la parte inferior de la barra de menús SMS.
- Asigne un nombre a la nueva carpeta de SMS.
- Haga clic fuera del nombre para terminar la edición.

Eliminar carpeta de SMS

- Seleccione la carpeta que desea eliminar en la barra de menús SMS.
- Haga clic con el botón derecho en la carpeta y seleccione 'Eliminar'. Se eliminará de inmediato cualquier mensaje contenido en la carpeta.

Listas de SMS

Cuando selecciona una carpeta en la barra de menús SMS, todos los mensajes que aquella contiene aparecen en el panel superior derecho de la ventana SMS. Podrá ordenar la lista, tanto de forma descendente como ascendente, haciendo clic en el título de cualquier columna.

Ventana Nuevo SMS*

Utilice la ventana 'Nuevo SMS' para escribir y enviar nuevos mensajes de texto SMS. Existen dos formas de abrir la ventana Nuevo SMS:

- Haga clic en 'Nuevo SMS' en la barra de herramientas SMS.

Barra de herramientas Nuevo SMS

La ventana Nuevo SMS tiene su propia barra de herramientas, que incluye los tres botones siguientes:

- **Enviar**
Haga clic en este botón para enviar el SMS a los destinatarios introducidos en el campo 'Para:' en la parte superior de la ventana Nuevo SMS.
- **Guardar**
Haga clic en este botón para guardar el SMS en la carpeta 'Borradores'. Si cierra la ventana Nuevo SMS sin guardar el mensaje, se perderán los cambios realizados desde la última vez que se guardó el mensaje.
- **Cancelar**
Haga clic en este botón para cerrar la ventana. Si no has guardado previamente el SMS, este será descartado.

Campo 'Para:'

Utilice el campo 'Para:' con el fin de dirigir un SMS a uno o varios destinatarios. Podrá introducir directamente números de teléfono con el siguiente formato: código de país seguido del código de red seguido del número. Elimine los ceros a la izquierda del código de red.

* No compatible con todos los teléfonos; utilice su teléfono normalmente.

Icono de la barra de menús del sistema

El software Vodafone Mobile Broadband mostrará un pequeño icono en la barra de menús del sistema, en la parte superior de la pantalla del ordenador. Este icono permite acceder rápidamente a una selección de funciones de software:

Minimizar

Oculta la ventana de la aplicación Vodafone Mobile Broadband, pero mantiene abiertas las conexiones.

Restaurar

Abre la ventana de la aplicación Vodafone Mobile Broadband, o la sitúa en primer plano si ya estaba abierta.

Preferencias

Abre la ventana de preferencias de la aplicación, que se describe en otro apartado de este documento.

Conectar/Desconectar

Abre o cierra directamente una conexión, sin abrir la ventana principal de la aplicación.

SMS

Abre la ventana de la aplicación SMS, o la sitúa en primer plano si ya estaba abierta.

Ayuda

Abre la ayuda de este documento.

Acerca de Vodafone Mobile Broadband

Abre una ventana que contiene el número completo de la versión de software e información de copyright.

Salir de Vodafone Mobile Broadband

Sale de la aplicación y cierra todas las conexiones abiertas. Tras salir del software, no es posible enviar ni recibir SMS.

Preferencias generales

Notificación

En este panel puede definir si el software le debe notificar distintos eventos mediante mensajes y notificaciones. Dispone de cinco opciones:

- Preguntar antes de cerrar una conexión
El software pedirá confirmación antes de cerrar cualquier conexión abierta.
- Preguntar antes de salir del software
El software pedirá confirmación antes de cerrarse.

Cuando se seleccionan para visualizarlas, las notificaciones aparecen justo debajo de la barra de menús del sistema, donde aparece el icono de la aplicación cuando está habilitada.

Contraseña

Es posible establecer una contraseña para evitar que nadie cambie las preferencias. Si así lo desea, introduzca la contraseña en el campo de este panel y haga clic en Aceptar.

Desde ese momento, sólo podrá cambiar las preferencias si introduce la contraseña adecuada. Aparecerá un pequeño icono de candado en la parte inferior de la ventana Preferencias, sobre el que podrá hacer clic para desbloquear las preferencias y realizar cambios.

Las preferencias vuelven a quedar bloqueadas tan pronto como se cierra la ventana Preferencias. Si desea eliminar la protección por contraseña, elimine la contraseña del campo correspondiente (para lo cual deberá introducir la contraseña).

Inicio y salida

En este panel se define si el software Vodafone Mobile Broadband debe iniciarse o cerrarse automáticamente:

- **Iniciar cuando se conecte o se encienda un dispositivo móvil**
Inicia el software cada vez que se inserta una tarjeta de datos o un dispositivo USB o se enciende un dispositivo ya conectado. Esta opción es útil si desea que el software se inicie cuando se conecta un teléfono, por ejemplo.
- **Salir cuando se desconecte o se apague el último dispositivo móvil**
Esta opción sale del software cuando deja de haber dispositivos móviles disponibles. Es útil si desea salir del software siempre que se desconecte un módem USB, por ejemplo.

Preferencia de tipo de cuenta

Al instalar Vodafone Mobile Broadband, puede que el sistema le pidiera seleccionar un tipo de cuenta. Una vez concluida la instalación, podrá cambiar el tipo de cuenta a través de esta preferencia.

Contrato

Seleccione esta opción si recibe una factura mensual de su operador de red móvil en concepto de conexiones de datos.

Prepago

Seleccione esta opción si paga por adelantado el uso de la red móvil.

WebSessions*

Este tipo de cuenta establece una conexión a través de la red móvil y accede a la página de WebSessions del operador. En ella podrá seleccionar el tiempo que permanecer conectado a través de WebSessions y la forma de pago de la conexión.

Nota: El tipo de cuenta que seleccione debe coincidir con la tarifa de datos elegida. En caso contrario, es posible que no pueda conectarse o que deba pagar más de lo necesario por la conexión.

* No compatible con todos los operadores.

Preferencia de idioma

El software Vodafone Mobile Broadband utiliza de forma predeterminada el idioma seleccionado para Linux, o inglés si el idioma del sistema no está disponible.

Si prefiere utilizar otro idioma, desactive la casilla de verificación 'Utilizar el idioma del sistema' y seleccione el idioma deseado en el menú desplegable.

Nota: Tendrá que reiniciar el software para utilizar el nuevo idioma.

Preferencias de PIN

El código PIN es un número que comprende entre cuatro y ocho dígitos. Junto con la tarjeta SIM, el PIN identifica al usuario en la red móvil. Es preciso que la tarjeta SIM se haya introducido en el dispositivo y que el PIN se haya especificado, para poder abrir una conexión móvil.

Algunos operadores de redes móviles no requieren ningún PIN para sus tarjetas SIM. Se le notificará el PIN al recibir la tarjeta SIM.

En caso de utilizar varias tarjetas SIM, las opciones que se muestran siempre corresponden a la SIM actual, pero estas pueden cambiar si se inserta otra tarjeta SIM.

Cambiar PIN*

Esta opción cambia el código PIN guardado en la tarjeta SIM. Para cambiar el código, introduzca primero el código actual seguido del código nuevo. Haga clic en 'Cambiar' para guardar el código nuevo en la tarjeta SIM.

Nota: Si introduce el código PIN de forma incorrecta tres veces seguidas, la tarjeta SIM se bloqueará. Para poder desbloquear la tarjeta SIM, deberá solicitar al operador de red que le facilite el código PUK, que consta de diez dígitos.

* No compatible con teléfonos; administre los códigos PIN desde su teléfono.

Consejos y sugerencias

Si el dispositivo móvil no aparece en la lista de dispositivos

- Salga del software y extraiga el dispositivo.
- Reinicie el ordenador.
- Inicie el software e inserte el dispositivo.

Si no se encuentra ninguna red

- Cambie de ubicación: si se encuentra en el interior de un edificio, acérquese a una ventana, suba a una planta más alta o salga al exterior.
- Póngase en contacto con el servicio de soporte técnico y compruebe si los servicios de datos y el roaming están habilitados en su cuenta.

Si no se puede abrir ninguna conexión

- Intente conectarse de nuevo transcurridos unos minutos. En la mayoría de los casos, se trata de un problema temporal.
- Desconecte y vuelva a conectar el dispositivo móvil.
- Salga totalmente del software y, a continuación, reinícielo.
- Reinicie el ordenador.
- Inicie el software Vodafone Mobile Broadband y seleccione una de las otras Preferencias de red para el dispositivo actual en la vista Dispositivos; p. ej., 'Sólo 3G'.
- Si utiliza una VPN (red privada virtual), póngase en contacto con el responsable de informática de su empresa.

Si la conexión cambia entre GPRS y 3G

- Abra la vista Dispositivos y seleccione otra Preferencia de red en el menú desplegable del módulo de configuración del dispositivo actual, p. ej., 'Sólo 3G'.
- Restablezca su preferencia de red normal cuando cambie de ubicación.

Si tiene problemas en caso de roaming

- Póngase en contacto con el servicio de soporte técnico y compruebe si el roaming está habilitado en su cuenta.

Compruebe las preferencias de actualización de software

- Configure el sistema operativo y el resto de los programas para que le informen de las actualizaciones de software en lugar de descargarlas automáticamente. En caso contrario, pueden ralentizar la conexión móvil o superar los límites de uso de datos.

Indicación de uso

- La ventana de uso sólo ofrece una indicación del uso de datos. Consulte la factura para determinar el volumen real de datos transferidos.

Preguntas frecuentes

¿Qué es WebSessions*?

WebSessions es un servicio de red móvil que permite reservar una conexión móvil de una duración determinada. No está disponible en todas las redes móviles.

Al hacer clic en Conectar en el módulo Conexiones de WebSessions, se establecerá la conexión y se abrirá el navegador Web en la página de WebSessions del operador móvil. Podrá elegir la duración de la conexión de WebSessions y la forma de pago de esta.

¿Cómo se puede comprobar el uso con precisión*?

Además del resto de los programas que estén ejecutándose en el ordenador (por ejemplo, actualizaciones automáticas o programas de compresión), son muchos los factores que pueden provocar diferencias entre la cantidad de datos transferidos indicada y el volumen real de transferencia registrado en las redes móviles. En ocasiones, estas diferencias pueden llegar a ser considerables.

Si la vista Uso contiene un enlace a la página Web de su cuenta personal*, ubicada en el sitio Web del operador de red móvil, la información mostrada en la cuenta de cliente coincidirá con la factura.

Es importante señalar que la factura mensual y la página Web de su cuenta de cliente, si la hubiera, son los únicos métodos fiables de controlar el uso.

¿Por qué las imágenes se muestran cortadas o con menor calidad?

Puede que el operador de red móvil comprima todos los datos antes de enviarlos. La compresión reduce el volumen de datos transferidos, pero también disminuye progresivamente la calidad de las imágenes y los gráficos que se visualizan en la pantalla.

* No compatible con todos los operadores.

¿Se necesita una conexión para enviar o recibir mensajes SMS*?

No. Se puede enviar y recibir mensajes SMS si Vodafone Mobile Broadband está funcionando, hay un dispositivo disponible y habilitado, la tarjeta SIM está instalada y habilitada y hay cobertura de la red móvil.

* No compatible con todos los operadores y teléfonos móviles.

Glosario

3G

Nombre alternativo para referirse a la tecnología UMTS. 3G es el nombre que recibe el servicio de telefonía móvil de tercera generación. La red 3G funciona a velocidades de hasta 384 kilobits por segundo.

3G Broadband

Es una mejora de la tecnología 3G que permite velocidades aún mayores. Los dispositivos de 3G Broadband ya ofrecen velocidades de hasta 14,4 megabits por segundo.

3G+, 3GBB

Abreviación de 3G Broadband; véase la entrada anterior.

A

Actualizaciones

Mejoras o incorporaciones al software de Vodafone. Mediante 'ediciones' periódicas de software, también se agregan nuevas funciones y compatibilidad con nuevos dispositivos. Para ver el número de edición del software, acceda a la ventana Ayuda > Acerca de. Algunas ediciones también pueden estar disponibles a través de Vodafone Update Manager, al que se puede acceder manualmente a través de Ayuda > Actualizaciones de software.

APN

Siglas de Access Point Name (nombre de punto de acceso). El APN es el ordenador de Internet mediante el cual se realiza la conexión con la red móvil de su operador.

B

Barra de menú del sistema

Barra de menús que está situada en la parte superior de la pantalla del ordenador; muestra el icono de menú Ubuntu en la esquina izquierda y el icono del subprograma de cambio de usuario en la esquina derecha.

También puede aparecer un icono de Vodafone Mobile Broadband con un breve menú de comandos. Los mensajes de notificación emergentes también se muestran bajo este icono para anunciar eventos particulares, como la conexión o la desconexión.

C

Controlador

Pequeña aplicación de software que el ordenador utiliza para comunicarse con un dispositivo concreto, por ejemplo, con una tarjeta de datos o un teléfono móvil. En la mayoría de los casos, los dispositivos que se pueden utilizar con el software Vodafone Mobile Broadband necesitan controladores especiales que no suelen estar incluidos en Linux. Por ello, el software Vodafone Mobile Broadband instala todos los controladores necesarios para los dispositivos móviles actuales.

D

Dispositivo móvil

Cualquier dispositivo que se pueda utilizar para establecer una conexión de datos a través de una red de telefonía móvil (p. ej., tarjetas de datos para PC, tarjetas ExpressCard, sticks USB, módems USB y teléfonos móviles).

DNS

Siglas de Domain Name Service (servicio de nombres de dominio). El DNS convierte direcciones como www.vodafone.com en direcciones numéricas de Internet, como 195.233.125.5.

DSL

Siglas de Digital Subscriber Line (línea de abonado digital). Se trata de una tecnología de transferencia de datos que permite el acceso a Internet a velocidades comprendidas desde 1,5 megabits por segundo a través de una línea telefónica estándar. Para utilizar DSL, necesitará un módem DSL y un contrato con un proveedor de servicios de Internet.

E

EDGE

Siglas de Enhanced Data rate for GSM Evolution (evolución GSM para la mejora en la velocidad de datos). Ofrece velocidades superiores a las de GPRS, pero utiliza la misma red.

G

GPRS

Siglas de General Packet Radio Service (servicio general de radiocomunicaciones por paquetes). Se trata de un servicio basado en la tecnología GSM, pero que permite una mayor velocidad de transmisión de datos.

GSM

Siglas de Global System for Mobile Communication (sistema global para comunicaciones móviles). Se trata de una tecnología digital, normalizada y abierta.

H

HSCSD

Siglas de High-Speed Circuit-Switched Data (datos de alta velocidad por conmutación de circuitos). Proporciona velocidades de datos de 28,8 kilobits por segundo (o superiores), en comparación con la velocidad máxima de 9,6 kilobits por segundo que se consigue sólo con GSM.

HSDPA

Siglas de High-Speed Downlink Packet Access (acceso a paquetes en canal descendente de alta velocidad). Proporciona velocidades de descarga de hasta 14,4 megabits por segundo (como la navegación en Internet o la recepción de correo electrónico).

HSUPA

Siglas de High-Speed Uplink Packet Access (acceso a paquetes en canal ascendente de alta velocidad). Proporciona velocidades de datos de hasta 5,76 megabits por segundo en el envío de datos (p. ej., envío de correo electrónico o carga de archivos a servidores FTP) así como velocidades HSDPA de hasta 14,4 megabits por segundo en la recepción de datos (navegación por Internet, recepción de correo electrónico o descarga de archivos desde servidores FTP).

I

IMEI

Siglas de International Mobile Equipment Identity (número de identificación internacional de equipo móvil). Se trata del número de identificación individual que el fabricante asigna al dispositivo.

IMSI

Siglas de International Mobile Subscriber Identity (número de identificación internacional de abonado móvil). Se trata de un número exclusivo que identifica al usuario en la red móvil.

M

Multiplexado

Este término describe la capacidad de un dispositivo para realizar varias tareas al mismo tiempo.

Por ejemplo, si el dispositivo no admite la función de multiplexado, la información relativa al nombre de la red y a la intensidad de la señal no se actualizará mientras la conexión móvil esté abierta.

El indicador de cobertura aparecerá atenuado y se mostrará la información previa a la apertura de la conexión. La intensidad de la señal y el nombre de la red sólo serán reales cuando vuelva a cerrar la conexión.

PCMCIA

Siglas de la Personal Computer Memory Card Internation Association (Asociación Internacional de Tarjetas de Memoria para Ordenadores Personales). Norma de tarjetas para PC. Ahora se suele utilizar el término abreviado 'tarjeta PC'.

PIN

Siglas de Personal Identification Number (número de identificación personal). El PIN es un número que comprende entre cuatro y ocho dígitos de longitud. Junto con la tarjeta SIM, el PIN identifica al usuario en la red de telefonía móvil. Es preciso que la tarjeta SIM se haya introducido en el dispositivo y que el PIN se haya especificado, para poder acceder a la red móvil.

PIN2

Siglas de Personal Identification Number 2 (número de identificación personal 2). Proporcionado por el operador de la red. Es posible modificar-lo, pero no activarlo ni desactivarlo. Muchas veces se establece en '0000'.

PUK

Siglas de PIN Unblock Key (clave de desbloqueo de PIN). La clave PUK es necesaria para desbloquear la tarjeta SIM si se introduce incorrectamente el código PIN tres veces seguidas. El operador de la red debe haberle proporcionado la clave PUK junto con el código PIN.

PUK2

Siglas de PIN2 Unblock Key (clave de desbloqueo de PIN2). La clave PUK2 es necesaria para desbloquear la tarjeta SIM si se introduce incorrectamente el código PIN2 tres veces seguidas. Póngase en contacto con el servicio de soporte técnico del operador de red si necesita el PUK2. En ocasiones, la clave PUK2 coincide con la clave PUK.

R

Red móvil

Red de telefonía móvil. Originalmente, se utilizaban para llamadas telefónicas y SMS. Ahora también admiten toda una variedad de servicios de datos que incluyen correo electrónico y conexión a Internet. En ocasiones, la red móvil se denomina 'WWAN'.

Roaming

Permite utilizar el dispositivo móvil para realizar conexiones en cualquier otra red móvil (nacional o de otro país) que tenga acordado el servicio de roaming con su operador móvil.

S

SIM

Siglas de Subscriber Identity Module (módulo de identidad de abonado). La tarjeta SIM es el pequeño chip del tamaño de un sello que se suministra con el contrato de abonado móvil. La tarjeta SIM tiene contactos dorados en uno de sus lados, y se debe insertar en el dispositivo móvil de forma que hagan contacto con los contactos del dispositivo. La tarjeta SIM le identifica en la red móvil: sin ella, no podría conectarse.

Sistema operativo

El sistema operativo es el software que controla el ordenador. El software Vodafone Mobile Broadband puede ejecutarse en Ubuntu 8.04 y Ubuntu 8.10, para ordenadores tanto de 32 bits como de 64 bits.

Existen versiones diferentes del software Vodafone Mobile Broadband para los sistemas operativos Windows y Mac.

SMS

Siglas de Short Message Service (servicio de mensajes cortos). Permite enviar y recibir mensajes de texto con el dispositivo móvil, p. ej., con un teléfono móvil o con una tarjeta, un módem USB o un stick USB Vodafone Mobile Broadband.

SMSC

Siglas de SMS Centre (centro de SMS). Número de teléfono proporcionado por el operador de red. Se utiliza para gestionar el tráfico SMS.

U

UMTS

Siglas de Universal Mobile Telecommunications System (sistema universal de telecomunicaciones móviles). También conocido como 3G. Norma digital de tercera generación para telecomunicaciones móviles.

V

VPN

Siglas de Virtual Private Network (red privada virtual). Se puede utilizar un programa de VPN en una conexión móvil para establecer una conexión segura con el operador de su empresa. De este modo, se garantiza el acceso seguro al correo electrónico y la posibilidad de trabajar con archivos de la red de su empresa, ya que todo el tráfico que pasa por la VPN está cifrado.

El responsable de informática de su empresa sabrá ayudarle si no sabe qué requisitos necesita para acceder a la red.

W

WiFi

Nombre alternativo para referirse a las redes WLAN (redes de área local). WiFi son las siglas de Wireless Fidelity (fidelidad inalámbrica). Se trata de un nombre controlado por la WiFi Alliance.

WLAN

Nombre alternativo para referirse a las redes WiFi. Siglas de Wireless Local Area Network (red inalámbrica de área local). Es un tipo de red de área local (LAN) que utiliza ondas de radio de alta frecuencia en lugar de cables para establecer comunicaciones entre dispositivos.

WWAN

Siglas de Wireless Wide Area Network (red de área extensa inalámbrica), sinónimo de red de telefonía móvil.

© Vodafone 2009. Vodafone y los logotipos de Vodafone son marcas comerciales de Vodafone Group. Otros productos y nombres de empresas mencionadas pueden ser marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

Código de producto:
VMB Linux 3.04 09/2009 es ES